± ê à á â Þ Ú Ô Ü Þ × ß Õ Ó à á Ï Ñ × ä ¿ Õ Ý Ü á â × Ø à Ù Ã Ý Ô Ø Ó Ô ß Ï å × ×

°. ¼ » Ï Ú Ï ä Ý Ñ Ü Ï Ó Ñ Ï Ó å Ï á Þ ë î á Ý Ø á Ô à à × ×

¹ Ý Û × á Ô á ½ ï ½ ¼ Þ Ý × Ü ã Ý ß Û Ï å × ×

30 Ó â ã Ø Þ 2003 Ö

Æ Õ Ó Ù Ó Ø Ö ß ã Ü à â á × Ñ Ü â ã Ø × ä Ø × Ó å Ø Þ ï,

Â á Ú Õ á Þ ï ä å ã Ø Ø Ù × Õ Ø ä Ø Ö Õ â ã Ó Ú Û å ä ã Û Ú à Ó å Ø Þ ï ã á ä å Û

Ü ä Ý á × Ü Ø Þ Ø Ö Ó â é á Û Ý Û × Ó ñ ì Û ä Õ á Ü á ä å Â ã Ø × ä Ø × Ó å ½ Ø Þ ñ

á ß Û å Ø Õ à Ó æ ¿ Û Þ á ë æ Þ Ý Ó Þ Ó Ú ñ Ó æ ß Ø Þ ã æ Ý á Õ á × ä ã å Ó Õ á

Ô á å á ½ á ß Û å, Ø å Õ Ú Ó ß Ø ä å Û å Ø Þ à Ý ß Þ Ó × ê Û Ú Ý Ó é å Õ Ø å

ä å Õ Ø à à â æ ñ ç ç Ø Ý å Û Õ ã é Ô á Õ æ Ô ñ ã á ½ á ß Û å. Ø å Ó

¿ î è á å Ø Þ Ô Û â á Ú × ã Ó Õ à Û á å Õ î Ü á ä å Ó Ô Õ ñ ã á ä Ø Ö Ü Ú Ô ã

Ó à Û Ø Û ß Õ î ã Ó Ú Û à å Ó × Ø Ù à Ó æ å á ê å á â á × Ø Ö ã æ Ý á Õ á × ä å Õ

á ß à Ó ë Ó × Ø ò å Ø Þ ï à Ô ä å × Ø ã à ä å ã æ Ý å Û Õ ã à Ø á Û æ Þ ï å Ó å Û

Õ à á Ü Â á Ú × ã Ó Õ Þ À Ø æ × á Õ ä ³ Ý á é ñ Õ Û ã Û Ú Ô ã Ø à ß Õ ê

Þ Ø à î ½ á ß Û å Ø ã å á Û à ç á ã ß Ó ę Û Õ å Ó Ý Ù â Ø á × × Ø ã Ù Û Õ â Ó Ø ß

ã Û à ò å Û à Ø Õ î è ê Þ Ø à á ½ Õ á ß Û å: Ø À Ó Ø à µ Û à ä Ø Û µ Û Ø à å à ä ` ¬ • á à Í ` Þ à

À Ó ä á Õ ã Ø ß Ø à ã å Ó â Û Ø

× ä å Õ á ç ß á ã ß Û ã á Õ Ó à Õ

ß Ó é Û(Û Á ») Û ä Û ä å Ø Ã Â î Á À Õ é Ø Þ á Õ ä ç Ø ã Ø à ç á ã ß Ó é Û Û Û Ý á ß ß æ à Û Ý.Ó Æ Û Ü å Ø ã Ø ä á Ú ß à Ó Ý á ß Û Þ à × ä ï Ý Þ Ó × á ß ¶ Ø à ä Ø Ý ã Ø å Ó Ø à Ø á ã Û Ø à å × Ó Ø é Û å Û Ø Þ ï à Á ä å Ü Û Ó à Û Ú Ó é Û(Û ³ / ³ Ä198/2003/2), Õ Ý á å á ã á ß ç á ã ß æ Þ Û ã á Õ á Ó à à ã Ó ß ß à á Ø Ú Ó ò Õ Þ Ø × Þ Û ò Ø Ø â Ó å Ó ß Ø,à Ó Ó Ó Ý Ù × Ø Ø å Ó Þ ï à ä Û ä Ó à à Ó á Õ Ó á ò ã Ö Ó à Û Ú Ó é Û ä å ä á é Ý å æ Á ä ».Ó

· á ä å Ó å á ê à à á × ã á Ô à Ü ä ç á ã ß Ó é Û å ñ Þ Ó à Û ã æ Ø ä ß î × è â ã á Ö ã Ó ß ß × Ó Þ è Ý Ó Ù × á Ó á × ã Ó Ú × Ø Þ Ø Ø â Û Ó ò ã å Ó ß Ø Û à å Ó á Ù Û × Ó Ø ß Û è ã Ø Ú æ Þ ï å Õ å Ó ä å Û Ù Ø à × Û Ó Ø × å á Ý Þ Ó Â ã á Ö ã Ó ß ß à Ó Ø â Ø Ý å ã Ø × Þ Ó ä Ó Ø Ô ß ñ × Ù Ø å Ó â ã á Ö ã Ó ß ß Ó ». À Ó × Ø Ø,ß è å á à á Õ Ó ß á × Ø Þ ç ï æ à Ý é Û á à Û ã á Õ Ø à Û ò â Ó ã å Ó ß Ø à å Ó × Ø å á ä á Ô ä å Õ á Õ ç Ó Ø ï Ý å Û Õ å é Ø Þ Ø à Ó â ã Ó Õ Þ Ø à ä Ø Ü Ó Þ Û Ú Ó é Û ß Ø ê Ø à ä î è ã Ó å Ø Ö Û ê Ú Ø à × Ý Ó è â á ã Ø ç á ã ß Û ã á Õ Ó à Ü ñ á Õ Ø ã ë Ø à ä å Õ Û à ç à Û ñ Ó é Û á à à á Ü Õ Ø å Ã Á Ú À.

µ ß Ø ä å Ø å Ø ß è á å Û ß á × ê Ø ã Ý à æ å á,Õ ã Ó ß Ý Ó æ Ø Ó Þ Û Ú Ó é Û Û ä á Ö Þ Ó ä á Õ Ó à å ä á Ü å Ø Õ Û Û Þ Ó ä Ý Û ß ß æ à Û Ý Ó Ø Û Õ ã å Ó ß Ø à å Ø æ á Ô è á × Û ß ä ã Ø × á å á ê Õ î è ä Û Þ Õ à Ø ã Õ æ ñ á ê Ø ã Ø × Ó ã Ó ä â ã á ä å ã Ó à × Ø Ø Ü Û å Õ Û å Ý Þ ï ñ á Ø Õ á Ü Û ä å ã Ó å Ø Ö Û ê × Þ Ý ä Ë ñ ` °. Ûaä Û

á áäàáÕàîÚßÓ×ÓêÛÕßãÛáãÛåØåÓÀß ÚÓÝãØâÞØààîß

ÕÆäåÓÃÕÁØÀÛ äçáãßæÞÛãáÕÓÕàØßÝÞÓãÓåÛäÛòê

ØÞØåÛÖòÞÓÕàîÛÛÝáåáãîèÕÞòñåäâ××ØãÙÓßÛØÖ

×æàÓãá×àßÛãÛÔØÚáâÓäàáãäØÛ×áåÕãÓìÝäâØ

ÞÛÝåáàØãÓäâãáäåãÓåØÆÛÕØãïÔàÓßØÙ×æàÓãá×àî

ß åØãããáãÛÚßßâÛßãáåÕáãêØÄÅèÕåÓØåá×áÞòÛáÔ

íØßßØãáâãÛòåÛÛÚÜÓåãäÓâÛàçáãßÓéÛáàâÔØäâØêØ

àÛØ×ØòåØÞïàáÄäÁåÀÛàÓðåÛèÓâãÓÕÞØ×áÛÞòÜàÎÔ

áÞïëØÜåØâØàáÛáåààáäÛáâãáÕØäåÝ×äÜÛ áÔíØáß

ãÓÔáåéîØàåãÓÞïàáãÜÖáÓàÄÃÀ áåÕØêÓñìØÚÕáá××Ø

ãÙÓàÛßØØÙ×æàÓãá×ßáäÖÛ ÔØÚáâÓäà—áØåÜÛÄáÕØ

åÓ ØÚáâÓäàáäåÛ

¿î âãÛÕØåäåãåæÛÞßÛÄÀ àÓâãÓÕÞØàäÓîÝáàäáÞÛ

×ÓéÛñáßßæàÛÝÓéÛáàâåØàéÛÃÞÕÓàÛÚ,ÓéÕÛÕÛ

äâØêØàåÛÖØÝáÕáÞáÙØ,âàÛÝáåáãáÕßäæêãØÙ×ØàÛ

ò ÁÁÀÖáÕáãÛÞîÜ×á×àÛßÖáÞá›áþ êÓäåàá,äÂØäï

ßÓâáÞØÚàäéÜÛåÓØØòåØÞïàáäåÛï×Óààäâ ÜàÕÓãØ

2002 Öá×ÞãæââÁÁÀâáÕáâãááÝßßßæàÛÝ,ÓÝéÛåÜá

ãÓòæÙÕàØäßéìØäåÕØàÃÝÛÞÓÕ×äÕØ×ØàÛáØ×Ûàá

æäÛÞßÖÚÞÛêàéèãØÙ×ÛÚÁÁÀÕãÓßÝÓä×Öáåá ÕÝÛ

ÝÕÓÙàØÜëßÛØÙ×æàÓãá×Ûáßß ãØêÛßØãáâãÛòåÛòß.

Á × à Û ß Û Ú Õ Ó Ù à î Ê ä â Ø Ý å æ á ä Õ â Ø ë à ã Ü Ô á å ß á × Ø ã à Û Ú Û

ã á Õ Ó à à á · Ó á » , à Ó à Ó ë Õ Ú Ö Þ ò Ò , Þ ò Ø å ä Û ò Ø ä â Ø ê Ø ã Û Ø

ã á Ú ã Ó ê à » á ä Û å ä ä å á Ü ê Û ä Õ ã à Ü Ú · Ø â Ó ã å Ó ß Ø à Ü å Ó ä æ × Ó ã

ä å Õ Ó · ß Þ Ø à Ó Á Ú Ã À Û , â ã Ø Ù × Õ ä Ø , Ö ê á Þ Ø à Ó ß ½ á ß Û å Ø å Ó

â á Û à ç á ã ß Ó é Û ½ Ó Ý î â á à Û ß Ó , Ø ß å Û ç æ à Ý é Û Õ Û ã Û à é

Û â Ø Õ á Ú Þ á Ù Ø à Ó Á å × Ø Þ å ã Ó å Ø Ö Û ê Ø ä ç Ý á ã Ü ß Ó é Û á à à á

Ü × Ø ò å Ø Þ ï à á Á ä × å à Û Ó Ý á ê Û å Ó Ð Û é Ø Þ Ø ä á á Ô ã Ó à Ú Ó Þ ß

Û ê Û Ø à á Õ á Ü å ã æ Ý å æ Á ã » Ø Ý á à Ý ã Ø å à á á Ö × ã Ó Ú × Ø Þ Ø à Û ò ,

á å Õ Ø ê Ó ñ ì Ø Ú Ö Ý á á ã × Û à Ó é Û å ä Ü Ó Ô á å Û â ã Ø × á ä å Ó Õ Þ Ø

à Û Ø â Ó ã Ø Ö æ Þ ò ã á à ä á à Ü á Õ ä Ø å ã Ó à Ó ß - ê Þ Ø à Ó ß

ã ß Û ã á Õ Ó àÕÛéòØ Þ á ß á Ú Õ æ êâàáîÚ Û é, ÛÛÛÚ Þ á Ù Ø à à àÓÜé

Ø Ü× Ø Þ Ø Ö Ó éÕÛèØ á Ü Ø á Ó ä ä ß á å ã ØÕàáÛâòã á ä áÛÕ ç á ã ß Ó é Û

Û 4- ß ½ á ß Û å Ø å7-áÜ ä Ø ä ä Û¶Û Á Á À

µ ê Ó ä å à á, äÛåàÛè á × ÛÛßÚå á Ö, áê å áã Ø Ó Þ Û Ú Ó×éÓÛàòà á Ö á é

Ó à Ó× á Þ Ù à áÓã á Õ á × Û å á à å Ø â Ø ààààá, ê Ø å áßßØ à ÛÚòÓ Û

à å Ø ã Ø ä á Õ Óàåî éÓÛâ á å ã Ø Ô à á ä åÛØ áÜÞ æ Ù Û Õ Ó Ø ß á Ö á

Ö Ø á Ö ã Ó ç Û ê ØäáÓÝÜáÇàáÓ å Ó Ý ÙÕØâ ã Û Õ ò, Ú áÝáØÕ á Ú ß á Ù à

á ä å, ÛÝ á ç Û é Û Ó Þ ï à òßÚ î ÝßÓÁ Á À, Û ä â á Þ ï Ú æ Øàß Óß Ø Þ Ø

à Û Ø ß× Ó à à á Ö Ø Ö Û á×àÞÓòÕ Ú Ó Û ß à á ÜØá áP<01E2>56

Ø Þ Ø ã Ü Ó Ú Õ Û å Õ à á Õ á Ø î ä ò ê Ø Þ Ø Û å Ø ´ î Þ á Ô î ä â ã Ó
Õ Ø × Þ Û Ø â Þ Õ î ð å Û æ ä Û Þ Ô ò Þ Û æ ê å Ø ä î ã Û ã Ø ë Ø à Û Û
Õ á â ã á ä Ó ä â ã Ó Õ Ø × Þ Û ã Õ á ß ã Ø × Ø Þ Ø Ø Û Û ã ß Ø Õ Ù × æ
Û à ç á ã ß Ó é Û á à à ê Ø Û å å ã Ó ß Û ê Ø ß ã Ø ê ï Û × Ø â á Õ ä Ø è
á ä Þ Ø × à Û è Ý Þ Ó × ¶ Ó à Ø ã Ó Þ ï ä Ø Ý á ã Ø å Ô Á À

Ê å á Ý Ó ä Ó Ø â â ã á ä Ó á Ô í Ø × Û à Ø Ú Õ Û Ó × Ø â ã á â Ø Ü ä Ý
Û è Û à ç á ã ß Ø à å ã á Õ Á À å á â á Þ Ó Ö Ó Þ Û Ó Û Ô á Þ é Ø Ø Þ Ø ä
á á Ô ã Ó Ú à î ß ã Ó Ý å Û ê Ø Û Ý á Ý à á ß Û ê Ø å Ý ê Ø Ý ã Ø à Û
ò ã Ó Ú ß Ø ì Ø à Ø Û × Ø Û à á Ø Ø Ö Û á à Ó Þ ï Û å Ç á ã ß Ó é Û á à à á Ö á
æ Ú Þ Õ Ó Ø à Ø Õ à Ø Ó Ô Ó Ú Ø Ù Ø æ ì Ø ä å Õ æ ñ Û Ø à Ç á ã ß é Ø à å ã
Ó Á Á À

Â ã á × á Þ Ù Ó å Ø Ó ß Ý Ù ä Ø Þ Ø × Û Ú å Ó æ ä Û Þ Û ü Ñ Ù Ø Ø Õ Ð ` Ù Ø

Ú æ Þ ï å Ó å å Ó à Ø å Õ î ë Ø à Û Ð Ø ç Ø Ý å Û Ã å Û Û ä × á ä å æ â à á ä å

Û ä Û ä å Ø ß Ô î Û Ô Þ Û á å Ø ê á à Ô á ä Ö Þ á æ Ù Û Õ Ő Á à Ñ ò

¶ à Â ã Ø × ä Ø × Ó å Ø Þ ï

Æ à Ó ä

Û å ïÝ á à Ý ã Ø å àáîãØá Ý Û è ã Ø Ó Þ Û Ú.Ó é Û Û

» à å Ø ã Ø ä àâáãÜØ × ä å Ó Õ Þ ãÓØÔâ,åàÓÓ ê Ó å àÓÓòÕ Ø âÕÜ å Ø
Á Á À « Ë Ý á Þ ï à î ÜÝ Û Ô-ØÓãÕ å á×Ô, æÝá å á ã î Ü × ã Ø ä á ßÓà
á × Ø Ù Û â ã Ø â á × Ó Õ Ó åÓØéÞØÞßòâè á Õ î ë Ø à ÛÜèá ä Õ Ø × á ß
Þ Ø à à á äåÛ à ç á ã ß Û ã á Õ Ó à àá×äØâÛ å Ø Þ ï à ãàÓåÛÜÞ Û ê à î
è ä å ã Óâàá ã Ø Ó Þ Û Ú ÓÚéÓÛ×ÛÓâê, ä å Ó Õ Þ Ø ÀàÁîÀè Õ · Ø Ý Þ Ó
ã Ó é Û åÛî ä ò ê Ø Þ Ø ÊÛå Ø Þ áÔàï á Ô ã Ó å ÛÕåàï Û ß Ó, à Ü ÊØá
ã á ä ä Û Ü ä ÝÕàò ä Ûâòã ÛÁ Á À ä Ö á å á Õ à á äåâåÑ Ý Þ Û Ý à æ Þ Ó ä ï
à Óð å æÛ à Û é Û Ó å ÛÁÕ›æÛ â Ø ã Õ áâÜã Ø × á ä å Ó ÕÕÛàÞÓê Ó Þ Ø
ð å á ÖÕá × ÓÞ òã Ó Ú ß Ø ì Ø àÛÓä Ó Ü åáØ Õ Ø Âîá ä å á ò à à á Ö á
â ã Ø × ä å Ó Õ ÛÃååØàá ÛâÛã ÛÁ Á À Ä µ.¾ Ó Õ ã á ÕÓÓÕ á â ã á ä î
ä å æ × Ø à å á Õ

Æ Ô Ø Ù ×,Øêàâá× Ø Ü ä å ÕîØ àâàã Û ß Ø ã áßã Û Õ Ø ã Ù Ø à à á ä å Û
· Ø â Ó ã å Ó ß ØâãåÛÓ é Û ßæá Ö á ò Ú î êòÛÕòÞ ò Ø åãò Ø Ýßå Ø
Ù × æ à Ó ã á × àãáÓÖ×áÛ á Õ Ø ì ÓÁÂÛÀ, Ý á å á ã,î Üá á Ö Þ Ó ãæá
Ø à Ý, Ó ß á × Ø ã Ù Ó ì Û Õä×ò Ý Þ Ó ¶Ø à ä Ø Ý ã Ø ¾å Ó ã ò
Ä198/2003/4, Ú Ó Õ á Ø Õ î ÕÕá ØÔå Þ ï ë æãá â æ Þ ò ã à áãäÓå×ï Û
á ä Þ æ ë Ó å ØâÞÕÜ Ø ßßæÛ ã æ¸ ì Ø ã Ó Ûé á å Û ß á × ê Ø ã Ý à æ å ï,
ê å áØ Ù Ø à Ø × Ø Þ ïØãØ × Óâ êÓÛ× ÛÁ Á À à Óã æ ä ä Ý å ÛÎ î Ý Ø
ä Þ æ ë Ó ã å ã ò × ¼ Ó ß Þ àê Ø Þ á Õ ØÓÝÕ á Þ à ÓÝã æ â à Ø Ü ë Ø Ü
Ö á ä æ × Ó ã ä å ÕãØÓà×àÛáÜ ä å Ó à ¶Û Þ á ä